

C-238

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-238

An Act to amend the Criminal Code (conditional
sentencing)

First reading, February 6, 2001

MR. HILL (*Prince George—Peace River*)

C-238

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-238

Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)

Première lecture le 6 février 2001

M. HILL (*Prince George—Peace River*)

SUMMARY

The purpose of this enactment is to ensure that certain offences, particularly violent offences, are excluded from consideration for conditional sentencing.

SOMMAIRE

Ce texte a pour objet de faire en sorte que certaines infractions, notamment les infractions comportant des actes de violence, soient exclues de la possibilité de faire l'objet de l'octroi d'un sursis.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-238

PROJET DE LOI C-238

An Act to amend the Criminal Code
(conditional sentencing)

Loi modifiant le Code criminel (octroi de
sursis)

R.S., 1985,
c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., (1985),
ch. C-46

1997, c. 18,
s. 107.1

**1. The portion of section 742.1 of the
Criminal Code before paragraph (a) is
replaced by the following:**

**1. L'article 742.1 du *Code criminel* est
remplacé par ce qui suit :**

1997, ch. 18,
art. 107.1

Imposing of
conditional
sentence

742.1 Where a person is convicted of an
offence and the court

742.1 Lorsqu'une personne est déclarée
coupable d'une infraction et condamnée à un
emprisonnement de moins de deux ans, le
tribunal peut, s'il est convaincu que le fait de
purger la peine au sein de la collectivité ne met
pas en danger la sécurité de celle-ci et est
conforme à l'objectif et aux principes visés
aux articles 718 à 718.2, ordonner au délin-
quant de purger sa peine dans la collectivité
afin d'y surveiller le comportement de celui-
ci, sous réserve de l'observation des condi-
tions qui lui sont imposées en application de
l'article 742.3.

Octroi du
sursis

**2. The Act is amended by adding the
following after section 742.1:**

**2. La même loi est modifiée par adjonc-
tion, après l'article 742.1, de ce qui suit :**

Definition

742.11 In section 742.1, "offence" does not
include any of the following offences:

742.11 Dans l'article 742.1, le terme « in-
fraction » ne vise pas les infractions suivan-
tes :

Définition

- (a) an offence that is punishable by a
minimum term of imprisonment;
- (b) paragraph 81(2)(a) (causing injury with
intent — explosives);
- (c) paragraph 220(b) (causing death by
criminal negligence);
- (d) section 221 (causing bodily harm by
criminal negligence);
- (e) paragraph 236(b) (manslaughter);
- (f) paragraph 239(b) (attempt to commit
murder);

- a) une infraction pour laquelle une peine
d'emprisonnement minimale est prévu;
- b) alinéa 81(2)a) (lésions corporelles cau-
sées intentionnellement — explosifs);
- c) alinéa 220b) (le fait de causer la mort par
négligence criminelle);
- d) article 221 (le fait de causer des lésions
corporelles par négligence criminelle);
- e) alinéa 236b) (homicide involontaire
coupable);
- f) alinéa 239b) (tentative de meurtre);

(g) section 244.1 (causing bodily harm with intent — air gun or pistol);		g) article 244.1 (fait de causer intentionnellement des lésions corporelles — fusil ou pistolet à vent);	
(h) section 246 (overcoming resistance to commission of offence);		h) article 246 (fait de vaincre la résistance à la perpétration d'une infraction);	5
(i) subsections 249(3) and (4) (dangerous operation causing bodily harm and dangerous operation causing death);	5	i) paragraphes 249(3) et (4) (conduite dangereuse causant des lésions corporelles et conduite dangereuse causant la mort);	
(j) subsections 255(2) and (3) (impaired driving causing bodily harm and impaired driving causing death);	10	j) paragraphes 255(2) et (3) (conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles et conduite avec facultés affaiblies causant la mort);	
(k) section 264 (criminal harassment);		k) article 264 (harcèlement criminel);	
(l) section 266 (assault);		l) article 266 (voies de fait);	
(m) section 267 (assault with a weapon or causing bodily harm);		m) article 267 (agression armée ou fait 15 d'infliger des lésions corporelles);	
(n) section 268 (aggravated assault);	15	n) article 268 (voies de fait graves);	
(o) section 269 (unlawfully causing bodily harm);		o) article 269 (fait de causer illégalement des lésions corporelles);	
(p) section 269.1 (torture);		p) article 269.1 (torture);	20
(q) section 270 (assaulting a peace officer);		q) article 270 (voies de fait contre un agent de la paix);	
(r) section 271 (sexual assault);	20	r) article 271 (agression sexuelle);	
(s) paragraph 272(2)(b) (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm);		s) alinéa 272(2)b) (agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou fait 25 d'infliger des lésions corporelles);	
(t) paragraph 273(2)(b) (aggravated sexual assault);	25	t) alinéa 273(2)b) (agression sexuelle grave);	
(u) paragraph 279(1.1)(b) (kidnapping);		u) alinéa 279(1.1)b) (enlèvement);	
(v) subsection 279(2) (forcible confinement);		v) paragraph 279(2)(séquestration);	30
(w) paragraph 279.1(2)(b) (hostage taking);		w) alinéa 279.1(2)b) (prise d'otage);	
(x) paragraph 344(b) (robbery);	30	x) alinéa 344b) (vol qualifié);	
(y) paragraph 346(1.1)(b) (extortion);		y) alinéa 346(1.1)b) (extorsion);	
(z) section 433 (arson — disregard for human life);		z) article 433 (incendie criminel : indifférence à l'égard de la vie humaine);	35
(z.1) section 434.1 (arson — own property);	35	z.1) article 434.1 (incendie criminel : biens propres);	
(z.2) section 436 (arson by negligence);		z.2) article 436 (incendie criminel par négligence);	
(z.3) paragraph 465(1)(a) (conspiracy to commit murder);		z.3) alinéa 465(1)a) (complot en vue de 40 commettre un meurtre);	
(z.4) an offence under section 5 (trafficking) of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i> ;			

(z.5) an offence under section 6 (importing and exporting) of the *Controlled Drugs and Substances Act*; and

(z.6) an offence under section 7 (production) of the *Controlled Drugs and Substances Act*. 5

z.4) infraction prévue à l'article 5 (trafic) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

z.5) infraction prévue à l'article 6 (importation et exportation) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*. 5

z.6) infraction prévue à l'article 7 (production) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

